

## Филологические науки

УДК 81.42

**М.В. БУСЫГИНА, С.А. ВАРИБРУС**

(Волгоград)

### РОЛЬ ЮМОРА В СТЕРЕОТИПАХ В МЕДИАДИСКУРСЕ

*Анализируются зарубежные и русские юмористические видео, являющиеся основой межкультурной коммуникации, в которых высмеиваются стереотипы о русском человеке как культурно-языковой личности и русской концептосфере в целом. Определяется влияние наличия юмористического аспекта на восприятие стереотипов, приводится классификация стереотипов.*

**Ключевые слова:** межкультурная коммуникация, юмор, стереотип, медиадискурс, медиафакт, культурно-языковая личность, лингвокультура.

---

**MARYANA BUSYGINA, SOFYA VARIBRUS**

(Volgograd)

### THE ROLE OF HUMOUR IN STEREOTYPES IN MEDIA DISCOURSE

*The article analyzes the foreign and Russian humorous videos, being the basis of the intercultural communication, in which the stereotypes about the Russian as a cultural and linguistic personality and the Russian concept sphere in general are ridiculed. There is defined the impact of the humorous aspect on the perception of stereotypes, there is given the classification of the stereotypes.*

**Key words:** intercultural communication; humour; stereotype; media discourse; media fact, cultural and linguistic personality, linguistic culture.

В эпоху глобализации развитие науки и техники позволяет осуществлять межкультурную коммуникацию различными способами. Постоянный диалог культур даёт возможность складывать определенный образ представителей того или иного этноса. В данном случае речь идет о подверженности культурно-языковых личностей процессу стереотипизации. Несмотря на тенденцию к стиранию границ между поведенческими особенностями различных этносов, актуальным стоит вопрос идентификации национальной концептосферы, в частности, русской.

Очевидным остается тот факт, что образу русского человека присуще наличие черт и качеств, сложившихся задолго до распространения процессов интеграции и унификации. Однако со сменой времен менялись и поколения, и сейчас становится трудным сопоставлять людей XXI в. с людьми прошлого столетия в силу того, что общество калькирует модели поведения преимущественно западных культур, вероятно, под влиянием процесса глобализации. Тем не менее, мы до сих пор можем сталкиваться с «пережитками прошлого», нередко происходит неприятие новых образов, происходит преломление сознания при встрече с современными реалиями. Безусловно, сейчас это имеет совершенно иной характер, появилась тенденция к высмеиванию представлений о русских людях, что способствует возникновению юмористического эффекта при обсуждении сложившихся годами стереотипов со стороны людей с другим менталитетом, не имеющих достоверных знаний о русской концептосфере. В данном случае юмористические шоу выступают как средство межкультурной коммуникации, что вызывает многочисленные обсуждения общества с точки зрения амбивалентности данных медиафактов.

Межкультурная коммуникация является основой возникновения стереотипов. Под межкультурной коммуникацией мы понимаем непосредственный или опосредованный обмен информацией между представителями разных лингвокультур [4]. В данном случае объектом межкультурной коммуникации является русский человек как культурно-языковая личность, которая имеет ряд качеств, несвойствен-

ных для менталитета и лингвокультуры других стран. Как отмечает О.А. Леонтович, «различия в психологической самоидентификации русских и американцев и их взаимовосприятии в процессе межкультурной коммуникации – это одна и наиболее трудноуловимых, но, тем не менее, самых глубоких причин непонимания в процессе межкультурного общения» [4, с. 198]. Важно сказать, что данная тенденция к непониманию американцами русских зародилась еще в начале XX в., что оставило большой след в сознании людей Запада и по сегодняшний день [1]. Данный процесс положил начало формированию стереотипов – упрощенных ментальных репрезентаций различных категорий людей, преувеличивающих моменты сходства между ними и игнорирующих различия [4, с. 280].

Зачастую люди других этносов переключаются стереотипы о русских на национальный менталитет, рассматривают их как его полное отражение, что нередко приводит к конфликту, т. к. субъекты межкультурной коммуникации не всегда готовы воспринимать эту информацию как правдивый факт, особенно когда речь идет о юмористическом способе трансляции данных предрассудков со стороны оппонентов. Юмористический дискурс представляет собой «текст, погруженный в ситуацию смехового общения» [3, с. 252]. Некоторые из институциональных сфер коммуникации «предрасположены» к юмору, в них он вполне допустим и звучит естественно, тогда как использование и наличие юмора в других сферах может вызывать некий протест, отторжение [5, с. 39]. В данном случае мы можем наблюдать амбивалентность медиафакта, о котором говорит Н.А. Пром в своём исследовании: «С одной стороны, он призван давать объективную информацию, с другой – проявляет меньшую заинтересованность в истинной объективности и старается максимально использовать любую возможность подмены объективного субъективным, факта – мнением, оценкой и выводами из него» [7, с. 90]. Решающим остаётся вопрос восприятия данных фактов представителями различных концептосфер.

Согласно О.А. Леонтович, стереотипизация может происходить на коммуникативном уровне и на уровне языка и факторах, способных создавать помехи в межкультурном общении (гендерные, социальные, политические, географические и др.) [4]. Основываясь на этом, мы можем классифицировать наиболее популярные стереотипы о русских.

Для наглядного понимания проявления юмористического эффекта в трансляции стереотипов нами были найдены и проанализированы зарубежные видео. В качестве основных будем рассматривать наиболее популярные в англоязычных странах ток-шоу, шоу формата “Stand Up”, а также видео блогеров в интернет-пространстве.

Так, в ток-шоу “The Ellen Show” в диалоге с Леонардо Ди Каприо демонстрируются стереотипы на коммуникативном уровне, когда на вопрос Эллен: «Какая самая страшная вещь происходила с тобой в жизни?» актер рассказывает историю о его полете в Россию, когда у самолета загорелся двигатель. Особое внимание он уделил тому, что буквально все русские вокруг сидели абсолютно спокойные. С улыбкой на лице он имитировал русский акцент и говорил о непоколебимости русского человека [12].

Стереотипы на языковом уровне высмеивала певица Ферги, когда Эллен предложила ей сыграть в игру “Hands Up!”. Перед певицей стояла задача отразить в своей речи определенный акцент так, чтобы ведущая смогла угадать. Когда ей необходимо было отразить русский акцент, первое что она сказала, едва сдерживая смех: “*Natasha! Natasha, I like vodka and you do what I say!*”. В данной ситуации высмеиваются самые типичные стереотипы о русских в виде имени Наташа, тяга к алкоголю, жестокости русских мужчин и грубом звучании, и отсутствии мелодичности в речи. Зачастую именно эти ассоциации являются первыми при мысли о нашем этносе у иностранцев [11].

Особое внимание русскому акценту уделяет стендап комик, Тревор Ноа. В своем монологе он, сравнивая французскую и русскую речь, отмечал, что в нашем акценте нет ничего романтического, и каждая фраза, сказанная русским человеком, становится по-настоящему страшной [9]. О просодии русского языка упоминает и комик Дэн Содер. В своем представлении он также высмеивает акцент, наделяя русского человека такими качествами, как опасность, тяга к преступности, бесстрашие. Артист говорит, что для того, чтобы испугаться, достаточно просто услышать речь русского. Нивелирование волны недовольства достигается комическим эффектом, когда Дэн Содер делится со слушателями, что в реальной жизни он использует русский акцент в качестве защиты [10].

Наряду с наиболее популярным стереотипом о русском акценте, прослеживаемым в юмористических видео, более глубокие по своему значению темы затрагиваются иностранными блогерами. Так, популярный шведский блогер снимал целый ряд юмористических видео о России. В видео “Just Another Day In Russia” он обзорекает различные русские видео и фото и снимает на это реакцию. Блогер затрагивает географические, а также острые социально-политические аспекты нашей жизни. Исходя из этого возникают стереотипы: непоколебимость и бесстрашие русских, сильная тяга к алкоголю, низкий уровень толерантности, неразвитость отечественного автопрома, скудность мышления, хитрость, опасность и постоянная связь с оружием, тесная связь с медведями [8]. Интересно, что зачастую русские, посмотрев подобные видео, выражают гордость за свою культуру в комментариях.

Таким образом, к стереотипам на коммуникативном уровне можно относить акцент (пугающий, настораживающий русский акцент), выбор лексики и клишированные фразы (Наташа, я люблю водку). К стереотипам на уровне языка и факторах, способных создавать помехи в межкультурном общении можно относить гендерные стереотипы (жестокость русских мужчин), социальные стереотипы (непоколебимость, бесстрашие, тяга к алкоголю и преступности, низкий уровень толерантности, скудность мышления, хитрость, опасность), политические стереотипы (низкий уровень развитости страны, процветание коммунизма) и географические стереотипы (тесная связь с медведями, сильный холод).

Рассматривая восприятие обществом стереотипов сквозь призму комического в медиадискурсе, важно сказать, что данное явление можно изучать с разных сторон: русские люди при столкновении с подобным речевым актом способны как реагировать с пониманием и с иронией, находя в этом реальные черты представителей русской концептосферы, так и полностью не принимать такую позицию, считая ее абсурдной. Представители же других этносов (американцы, англичане, немцы и др.) чаще воспринимают коммуникативный сигнал такого рода с иронией, но в то же время закладывают в своём сознании определенные предрассудки, переносят их на каждого русского человека, допуская дедуктивные и индуктивные ошибки мышления, что в дальнейшем приводит к коммуникативному сбою и культурному шоку при встрече с реальностью.

Для более полного и наглядного понимания восприятия иностранцами медиафакта, отражающегося в телевизионных передачах и интернет-пространстве, с целью опровержения или подтверждения нами были рассмотрены видео периода проведения в России чемпионата мира по футболу, когда иностранцы смогли столкнуться с реалиями русской концептосферы.

В видео «Иностранцы о России и русских. Мифы о России» русский блогер ходит по улицам Москвы и спрашивает иностранцев о России. Большинство говорят, что в России не так страшно, как они думали, люди бывают достаточно приветливыми и добрыми. Однако некоторые все-таки отмечают, что русские слишком серьезные, не все могут помочь [2].

В видео схожего плана «Что иностранцы на самом деле думают о России. Прощание с Чемпионатом 2018» зарубежный блогер также спрашивает у иностранцев мнение о России, что они слышали до этого и что они увидели на самом деле. Большинство думали, что будет очень холодно и опасно, много водки, огромная культура и много мест для посещения, неразвитость страны из-за политического режима в прошлом, много старых отечественных автомобилей. В самом же деле, большинство отмечают, что люди в основном открытые и добрые, страна достаточно развита, есть много возможностей, большинство мифов было развеяно [6].

Сопоставив и проанализировав видео юмористического характера с данными видео, мы можем сделать вывод, что стереотипы, перечисленные иностранцами, чаще освещаются с юмором, что может говорить о том, что они воспринимают сложившиеся стереотипы как объективный медиафакт, который можно перекладывать на менталитет и лингвокультуру русских, а русских – как уникальную нацию, однако это не мешает им относиться к русским с юмором. Мы можем отметить, что при столкновении с реальной картиной мира иностранцы испытывают культурный шок. Сложившиеся перцептивные образы окружающей действительности, таким образом, нарушены. Возникает некоторое преломление восприятия окружающего мира в сознании людей сквозь призму массовой культуры.

### Литература

1. Брук Т. Стереотипы Голливуда: почему русские всегда плохие? // BBC News. Русская служба. 2014. 10 нояб. [Электронный ресурс] URL: [https://www.bbc.com/russian/society/2014/11/141110\\_vert\\_cul\\_why\\_russians\\_always\\_bad\\_guys](https://www.bbc.com/russian/society/2014/11/141110_vert_cul_why_russians_always_bad_guys) (дата обращения: 13.01.2021).
2. Гасанов К. Иностранцы о России и русских. Мифы о России. [Электронный ресурс] URL: <https://www.youtube.com/watch?v=v4UHGvyzULU> (дата обращения: 12.01.2021).
3. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002.
4. Леонтович О.А. Россия и США. Введение в межкультурную коммуникацию. Волгоград: Перемена, 2003.
5. Морозова А.М. Предпосылки появления юмористической тональности в дискурсах разного типа // Изв. Волгоград. гос. пед. ун-та. 2013. № 4(79). С. 38–40.
6. Никита Макаров. Что иностранцы на самом деле думают о России. Прощание с Чемпионатом 2018. [Электронный ресурс] URL: <https://www.youtube.com/watch?v=gllqOSoxlVk> (дата обращения: 09.01.2021).
7. Пром Н.А. Объективность-субъективность: амбивалентность концепта «медиафакт»// Изв. Волгоград. гос. пед. ун-та. 2018. № 10(133). С. 89–95.
8. Just Another Day In Russia. # 79 [REDDIT REVIEW]. 2020. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.youtube.com/watch?v=q\\_46Vm-5reg](https://www.youtube.com/watch?v=q_46Vm-5reg) (дата обращения: 10.01.2021).
9. Noah T. Trevor Noah makes fun of the Russian accent. 2019. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=85VHW86GHG8> (дата обращения: 12.01.2021).
10. Soder D. Stand-Up. 2013. [Электронный ресурс] URL: <https://www.youtube.com/watch?v=LhAcd405leI> (дата обращения: 26.12.2020).
11. The Ellen Show. Ellen and Fergie Play “Heads Up!”. 2014. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=fNJI2A0v8yI> (дата обращения: 26.12.2020).
12. The Ellen Show. Leo’s Bad Luck. 2016. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=fNJI2A0v8yI> (дата обращения: 09.01.2021).